

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. KFP-8-111-2024
DĖL TEISĖS NAUDOTI MUZIKOS KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI KINO TEATRUOSE

2024.....

Vilnius

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, 01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo [redacted], veikianti pagal 2024.02.01 išduotą įgaliojimą Nr. 747 A, - viena šalis, ir Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Gedimino pr. 51, 01109, Vilnius, ir kurio vardu sutartį pasirašo [redacted], veikiantis pagal Nacionalinės bibliotekos finansų kontrolės taisyklės, patvirtintas Nacionalinės bibliotekos generalinio direktoriaus 2023-01-05 įsakymu Nr. B-5 „Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos finansų kontrolės taisyklių patvirtinimo“ - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Ataskaita* – Kūrinių naudotojo atsakingų asmenų parašais patvirtinta ataskaita apie Gautas pajamas ir demonstruotus audiovizualinius kūrinius pagal šios sutarties prieduose pateiktas formas.
2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.
3. *Gautos pajamos* – Kūrinių naudotojo gautos pajamos už parduotus bilietus, bei kitos joms prilyginamos pajamos, kai jos gautos už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į kino seansus.
4. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.
5. *Kūrinių naudojimo būdai*:
 - 1.) Foninė muzika – kūriniai naudojami tik muzikiniame fonui sudaryti, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
 - 2.) Muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas įvairių renginių metu, kai muzikos kūrinių atlikime tiesiogiai nedalyvauja jų atlikėjas ir kūriniai viešai atliekami, panaudojant fonogramą ar audiovizualinį kūrinių įrašą, radijo ir televizijos transliaciją ar retransliaciją;
 - 3.) Muzikos kūrinių viešas atlikimas audiovizualinių kūrinių (kino filmų) demonstravimo metu, kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį;
6. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinių naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir(ar) nefinansuoja kūrinių panaudojimo viešam atlikimui (įstatymo 2 str. 33 d.).
7. *LATGA repertuaras*:
 - 1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'ui administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
 - 2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.
8. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:
 - 1.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisų perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudariusi autorinės-licencinės sutarties);
 - 2.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;
 - 3.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinių naudojimas, atitinkantis įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

9. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

10. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka prilimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

11. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi kino teatras su savo adresu ir pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.

12. *Viešas atlikimas* – kūrinių vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinių viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokiais priemonėmis ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (įstatymo 2 str. 54 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo viešam atlikimui šioje sutartyje nurodytomis sąlygomis.
2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja naudoti kūrinius ir mokėti autorinį atlyginimą pagal šioje sutartyje nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro muzikos kūrinius su tekstu ar be jo šioje sutartyje apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.
2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę šiuos kūrinius naudoti viešam atlikimui demonstruojant audiovizualinius kūrinius (kino filmus), kai atliekami muzikos kūriniai, įrašyti į filmo garso takelį, kino teatre Martyno Mažvydo bibliotekoje, esančioje adresu: Gedimino pr. 51, 01109, Vilnius.
2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik tais būdais, už kuriuos yra skaičiuojamas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. suteiktą teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šios sutarties 4 str. 1 ir 2 d. nurodytais būdais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti LATGA'ui autorinį atlyginimą už visą sutarties galiojimo laikotarpį 2178,0 Eur (su PVM) pagal šios sutarties Priede Nr. 1 nustatytas normas. Autorinis atlyginimas Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiamas (išskyrus nustatytus pakeitimus dėl PVM).

6 straipsnis. Informacijos pateikimas ir sąskaitų išrašymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja iki kiekvieno mėnesio 15 dienos pateikti Ataskaitas pagal šios sutarties Prieduose Nr. 2 ir Nr. 3 pateiktas formas.

2. LATGA įsipareigoja, remdamasi Kūrinių naudotojo pateiktomis Ataskaitomis, šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui per penkias darbo dienas išrašyti ir išsiųsti Sąskaitą adresu: eSaskaita(FVAIS): KFP-8-111-2024.

7 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas, užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą per 14 dienų nuo sąskaitos išrašymo dienos. Nesumokėjęs iki Sąskaitoje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,02% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

2. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Esant pavėluotiems mokėjimams ar Kūrinių naudotojui nenurodžius apmokamos Sąskaitos, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai Sąskaitai.

4. Esant pavėluotiems mokėjimams, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

8 straipsnis. Patikrinimai

1. LATGA, remdamasi įstatymo 48 str. 3 d. nuostatomis, ne vėliau kaip prieš savaitę informavusi Kūrinių naudotoją apie tai raštu, turi teisę atlikti patikrinimą, susijusį su šios sutarties vykdymu.

2. LATGA įsipareigoja neatskleisti konfidencialios informacijos, gautos iš Kūrinių naudotojo vykdant šią sutartį, tretiesiems asmenims, išskyrus teisėsaugos institucijas įstatymų nustatyta tvarka.

9 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formaliai, banko rekvizitams, įmonės ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui, ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms, (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose nenurodytose šioje sutartyje, ar joje nenurodytais būdais, ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA

repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos.

4. Sutarties sąlygos jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos neatliekant naujos pirkimo procedūros vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis ir (ar) LR VPĮ 89 straipsnio nuostatomis ir užtikrinant, kad nebūtų pažeisti šio įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Sutarties sąlygų pakeitimai įforminami Šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama Sutarties dalis.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka.

10 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisilima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Kūrinių naudotojui panaudojus kūrinius šioje sutartyje nenurodytais būdais ir tinkamai bei laiku neinformavus apie tai LATGA, LATGA tai traktuos kaip netelsėtą kūrinių panaudojimą ir tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti 2 kartus didesnę, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo skirtumą, negu nustatyta sutartyje. Šalims nesusitarus, LATGA pasiūlo teisę kreiptis į teismą dėl kūrinių panaudojimo be licencijos.

3. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Netelsėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 9 str. 3 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atskirtimų, jog LATGA veiksmu, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

11 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojai taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektyvūs teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

12 straipsnis. Žalieji aplinkosauginiai kriterijai:

Pirkimo objektas atitinka Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos apsaugos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 (2022 m. gruodžio 13 d. įsakymu Nr. D1-401 redakcija), 4.4.3 punktą: teikiamos nematerialaus pobūdžio paslaugos, nesusijusios su materialaus objekto sukūrimu, kurių teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

13 straipsnis. Sutarties galiojimo terminas ir baigiamosios nuostatos.

1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos iki 2025-03-

01. Jeigu likus 1 mėnesiui iki Sutarties galiojimo pabaigos, nei viena iš Šalių raštu nepateikia pageidavimo nepratęsti Sutarties galiojimo, Sutartis tokiomis pat sąlygomis pratęsiama dar vieneriems metams, neviršijant pradinės Sutarties vertės. Pratęsimo sąlyga taikoma ne daugiau nei 2 (du) kartus.

2. Kūrinių naudotojas turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informavęs LATGA, jeigu nutraukia veiklą, kurioje naudojamas LATGA repertuaras.

3. LATGA turi teisę nutraukti šią sutartį, prieš 14 dienų raštu informuodama Kūrinių naudotoją, jeigu šis nevykdo sutartyje prislimtų įsipareigojimų, arba naudoja kūrinius pažeisdamas sutarties sąlygas.

4. Pasibaigus sutarties galiojimui, pagal šią sutartį likusius neįvykdytus įsipareigojimus šalys įsipareigoja įvykdyti per

įmanomai trumpiausią laiką.

5. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus išskylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto apylinkės teisme.

6. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytomis skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.

7. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Gedimino pr. 51, 01109 Vilnius, tel.

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4B, 01118 Vilnius

Tel. 852651600, faksas 852651377

Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>

El. paštas: latga@latga.lt

Įmonės kodas: 1100 61038

PVM mokėtojo kodas LT100610314

A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455

AB SEB bankas

Banko kodas 70440

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka

Gedimino pr. 51, 01109, Vilnius

Tel.: 852398677

Interneto svetainė: www.lnb.lt

El. paštas: birute.vaitkute@lnb.lt

Įmonės kodas: 290757560

PVM mokėtojo kodas: LT100000031710

A/S LT047044060001284112

AB SEB Bankas

Banko kodas 70440

AUTORINIO ATLYGINIMO TARIFAI UŽ MUZIKOS KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI
(sutarties 5 straipsnis)

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, Gedimino pr. 51, LT- 01504, Vilnius, tel.: 852398506,
el. paštas: [redacted]
(Kūrinių naudotojas, adresas, telefonas, el. pašto adresas korespondencijai)

14.1. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), su įėjimo mokesčiu:

2024 m. - 1,15% nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus (be PVM).

14.2. Muzikos kūrinių atlikimas filmo demonstravimo metu (muzikos kūriniai įrašyti į audiovizualinio kūrinio garso takelį), be įėjimo mokesčio:

Tikėtinas žiūrovų skaičius vieno filmo parodymo metu arba sėdimų vietų skaičius patalpose	Autorinis atlyginimas € už vieno filmo vieną parodymą
Iki 100	10,00 €
Iki 300	20,00 €
Iki 500	30,00 €
Iki 1.000	50,00 €
Iki 3.000	60,00 €
Iki 5.000	70,00 €
Iki 7.000 ir daugiau	90,00 €

LATGA _____



o jas

(parašas ir antspaudas)



